

# FF GROUP®



## AVC 20 PLUS

EN

ORIGINAL INSTRUCTIONS

FR

NOTICE ORIGINALE

IT

ISTRUZIONI ORIGINALI

EL

ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

SR

ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD

HR

ORIGINALNE UPUTE ZA RAD

RO

INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE

HU

EREDETI UTASÍTÁSOK

BG

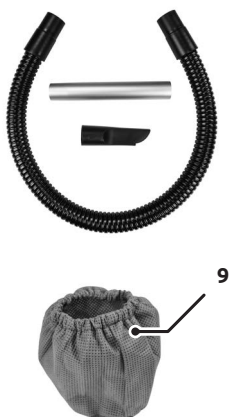
ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ

LT





ORIGINALIOS INSTRUKCIJOS





<b>EXPLANATION OF SYMBOLS /</b> EXPLICATION DES SYMBOLES / SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI / ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / OBJAŠNJENJE SIMBOLA / EXPLICAREA SIMBOLURILOR / SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE / ОБЪАСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ / SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS		5
<b>EN</b>	ASH VACUUM CLEANER	6
<b>FR</b>	ASPIRATEUR À CENDRES	7
<b>IT</b>	ASPIRA CENERE	9
<b>EL</b>	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΣΤΑΧΤΗΣ	11
<b>SR</b>	USISIVAČ ZA PEPEO	13
<b>HR</b>	USISIVAČ ZA PEPEO	14
<b>RO</b>	ASPIRATOR PENTRU CENUSA	16
<b>HU</b>	HAMUPORSZÍVÓ	17
<b>BG</b>	ПРАХОСМУКАЧКА И СМУКАЧКА ЗА ПЕПЕЛ	19
<b>LT</b>	PELENŲ SIURBLYS	21
<b>CE</b>		23







	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	SRPSKI
	EXPLANATION OF SYMBOLS	EXPLICATION DES SYMBOLES	SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI	ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ	OBJAŠNJENJE SIMBOLA
	Always read and understand the instructions before operating	Toujours lire et comprendre les instructions avant d'opérer	Leggere e comprendere sempre le istruzioni prima di operare	Διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης πάντα πριν από τη λειτουργία	Uvek pročitajte i razumejte uputstva pre rada
	Important, danger, warning, or caution	Important, danger ou avertissement	Importante, pericolo o avviso	Σημαντικό, κίνδυνος ή προειδοποίηση	Važno, opasnost ili upozorenje
	Double insulation	Double insulation	Doppio isolamento	Διπλή μόνωση	Dvostruka izolacija
	Complies with applicable safety directives and relative standards	Conforme aux directives de sécurité applicables et aux normes relatives	Conforme alle direttive di sicurezza applicabili e alle relative norme	Συμμορφώνεται με τις ισχύουσες οδηγίες ασφαλείας και τα σχετικά πρότυπα	U skladu sa važećim bezbednosnim direktivama i relativnim standardima

	HRVATSKI	ROMÂNĂ	MAGYAR	БЪЛГАРСКИ	LIETUVIŲ K.
	OBJAŠNJENJE SIMBOLA	EXPLICAREA SIMBOLURILOR	SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE	ОБЪЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ	SIMBOLIŲ PAAIŠKINIMAS
	Uvijek pročitajte i shvatite upute prije operacije	Citiți și înțelegeți întotdeauna instrucțiunile înainte de a utiliza	Használat előtt mindig olvassa el és értse meg az utasításokat	Винаги четете и разбирайте инструкциите преди работа	Prieš pradėdami dirbti, visada perskaitykite ir supraskite instrukcijas
	Važno, opasnost ili upozorenje	Important, pericol sau avertisment	Fontos, veszély, figyelmeztetés vagy óvatosság	Важно, опасност или Предупреждение	Svarbu, pavojus, įspėjimas ar atsargumas
	Dvostruka izolacija	Izolație dublă	Dupla szigetelés	Двойна изолация	Dviguba izoliacija
	U skladu s primjenjivim sigurnosnim direktivama i relativnim standardima	Respectă directivele de siguranță aplicabile și standardele aferente	Megfelel a vonatkozó biztonsági irányelveknek és a vonatkozó szabványoknak	Съответства на приложимите директиви за безопасност и съответните стандарти	Atitinka taikomas saugos direktyvas ir santykinius standartus

## ENGLISH

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

The warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. The warning and information signs attached to the unit provide important information for safe operation. Part from the information in the operating instructions comply with the general safety regulations and regulations for the prevention of accidents.

### GENERAL SAFETY WARNINGS

**ATTENTION!** Never use the vacuum cleaner without filter.

- ▶ Do not use outdoors.
- ▶ Do not leave vacuum cleaner when plugged in. Turn off the switch and unplug the electrical cord when you are not using it and before maintenance.
- ▶ Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used near children.
- ▶ Do not handle plug or vacuum cleaner with wet hands or operate without shoes.
- ▶ Keep the vacuum cleaner clean, free of dust, hair and anything that may reduce airflow.
- ▶ This vacuum cleaner creates suction and contains a revolving brush roll. Keep hair, loose clothing and all parts of body away from openings and moving parts.
- ▶ Do not wipe anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
- ▶ Do not use to pick up flammable or combustible liquids such as gasoline, or use in explosive atmospheres.
- ▶ For your personal safety always pay attention when cleaning on stairs.
- ▶ Keep vacuum cleaner away from ovens and stoves, etc.
- ▶ Don't suck at large fragments or sharp objects.

### ELECTRICAL SAFETY

- ▶ Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
- ▶ If the cord is damaged, it must be replaced by a qualified person in order to avoid any hazard.

### GUIDELINES FOR USING EXTENSION CORDS

- ▶ Make sure your extension cord is in good condition. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

- ▶ Always replace a damaged extension cord or have it repaired by a qualified person before using it.
- ▶ Protect your extension cords from sharp objects, excessive heat and damp/wet areas.

### INTENDED USE

This vacuum cleaner intended for picking up cold ashes from fireplaces, chimneys, ovens, ashtrays and similar places where ashes accumulate. It is not suitable for professional use. The crevice nozzle supplied is not suitable for use on carpets

**WARNING!** Make sure that the ashes are cold. Never use the vacuum cleaner if the ash is not completely cold.

### TECHNICAL DATA

Article number	43 498	
Model	AVC 20 PLUS	
Rated voltage	V	220-240
	Hz	50/60
Rated power input	W	1200
Power Cord Length	m	3
Dust Capacity	l	20
Weight	kg	4
Noise	dB(A)	80

### IDENTIFICATION

1. Hose
2. Caring Handle
3. Switch
4. Locking block
5. Hose connection
6. Dust tank
7. Tube
8. Crevice nozzle
9. Fire proof bag
10. Filter bag

### ASSEMBLY

Before operate

1. Insert the hose connector into the swivel of the Vacuum Cleaner. **(P1)**
2. Insert the tube into the hose with a twisting force. **(P2)**
3. Insert the crevice nozzle **(P3)**

### OPERATION

**ATTENTION!** Never operate the vacuum cleaner without filters!

1. Hold the plug and insert into socket
2. Press the switch button to turn on/off the cleaner **(P4)**

**NOTE!** ENSURE you turn the unit off at the very minimum every 15 minutes (for 1 minute) to let the motor cool down - failure to do so may cause motor failure.

**DO NOT** use the vacuum cleaner for more than 4 hours (including rest breaks) during one day.

**NOTICE!** If the tank is full, please empty it as soon as possible.

**WARNING!** Never use this machine when the suction power becomes very weak. If this happens, please check if the tank is full. Then check both filters if they are dirty. At last check the crevice nozzle, tube, hose if any part is jammed. Don't use the machine until it comes normal. If the problem remains, please submit to an authorized service.

### TO REPLACE FILTERS

**NOTICE!** The cleaner can't be used without filters. If the filter is dirty please clean it as soon as possible. If the filter is damaged replace it immediately!

1. Release the lock block to open the up housing (P5)
2. Replace the filters (P6, P7, P8, P9).
3. Put back the up housing, and fasten the locking block (P10)

### MAINTENANCE

**WARNING:** When the filters are obviously covered with ashes or the suction decreases considerably, please clean it in time. This can improve the working efficiency and extend the life time of the vacuum cleaner.

1. Take off the filters
2. Clean it carefully with clean water
3. Dry with air
4. Put the clean filters back (P6, P7, P8, P9, P10)

**ATTENTION!** Never use the machine without filters.

### STORAGE

Store the vacuum cleaner indoor in a cool, dry area.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle raw materials instead of disposing as waste. Machine, accessories and packaging should be sorted for environment - friendly recycling. The plastic components are labeled for categorized recycling.

### WARRANTY

This product is warranted in accordance with the legal/country specific regulations, effective from the date of purchase by the first user. Damage attributable to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee. In case of a claim, please send the machine, completely assembled, to your dealer or the service Centre for electric power tools.

## FRANÇAIS

**Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Vous trouverez des indications importantes pour un service sans risques sur les plaques d'avertissement se trouvant sur l'appareil. Outre les indications figurant dans les instructions de service, respecter les instructions générales de sécurité et de prévention des accidents.

### AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX DE SÉCURITÉ

**ATTENTION!** N'utilisez jamais l'aspirateur sans sac à poussière.

- ▶ Ne pas utiliser à l'extérieur.
- ▶ Ne pas laisser l'aspirateur sans surveillance lorsqu'il est branché. Éteindre l'interrupteur et débrancher le cordon électrique lorsque l'appareil n'est pas utilisé et avant d'effectuer tout entretien.
- ▶ Cet aspirateur ne doit pas être utilisé comme un jouet. Une attention particulière est nécessaire lorsque l'aspirateur est utilisé près des enfants.
- ▶ Ne pas manipuler la prise ni l'aspirateur lorsque vous avez les mains mouillées et que vous ne portez pas de chaussures.
- ▶ Garder l'aspirateur propre, exempt de poussière, de cheveux et de tout ce qui pourrait réduire le débit d'air.
- ▶ Cet aspirateur crée une aspiration et contient un rouleau brosse rotatif. Garder les cheveux, les vêtements amples et toutes les parties du corps à l'écart des ouvertures et des pièces en mouvement.
- ▶ N'aspirer aucun objet en feu ou qui crée de la fumée, tel que des cigarettes, des allumettes ni des cendres chaudes.
- ▶ Ne pas utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que de l'essence, et ne pas utiliser dans des atmosphères explosives.
- ▶ Pour votre sécurité personnelle, faites toujours attention lors du nettoyage des escaliers.
- ▶ Garder l'aspirateur à l'écart des fours, des cuisinières, etc.
- ▶ Ne pas aspirer de gros fragments ni d'objets pointus.

### SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- ▶ Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- ▶ Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ Ne pas débrancher en tirant sur le cordon. Pour débrancher, tirer sur la prise, pas sur le cordon.
- ▶ Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque.

## CONSEILS D'UTILISATION DES RALLONGES

- ▶ Assurez-vous que votre rallonge soit en bon état. Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous d'en utiliser une assez résistante pour faire circuler le courant que le robot consommera. Un cordon sous-dimensionné provoquera une chute de tension, entraînant une perte de puissance et une surchauffe.
- ▶ Remplacez toujours une rallonge endommagée, ou faites-la réparer par une personne qualifiée avant de l'utiliser.
- ▶ Protégez vos rallonges des objets pointus, de la chaleur excessive et des zones humides / mouillées.

## UTILISATION PRÉVUE

Cet aspirateur est conçu pour ramasser les cendres froides des cheminées, des fours, des cendriers et autres endroits similaires où les cendres s'accumulent. Ne convient pas à une utilisation professionnelle. La buse à crevasse fournie ne convient pas pour les tapis.

**AVERTISSEMENT!** Assurez-vous que les cendres soient froides. N'utilisez jamais l'aspirateur si les cendres ne sont pas complètement froides.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES		
N° d' article	43 498	
Modèle	AVC 20 PLUS	
Tension nominale	V	220-240
	Hz	50/60
Puissance nominale absorbée	W	1200
Longueur du cordon d'alimentation	m	3
Capacité de gestion de la poussière	l	20
Poids	kg	4
Bruit	dBA	80

## IDENTIFICATION

1. Tuyau
2. Poignée
3. Commutateur
4. Bloc de verrouillage
5. Raccord de tuyau
6. Réservoir de poussière
7. Bloc coulissant
8. Prise du cordon d'alimentation
9. Poignée
10. Tube
11. Buse à crevasse
12. Sac anti-feu
13. Sac à filtre

## ASSEMBLAGE

Avant toute utilisation

1. Insérez le connecteur de tuyau dans le raccord pivotant de l'aspirateur. **(P1)**
2. Insérez le tube dans le tuyau en le tournant. **(P2)**
3. Insérez la buse à crevasse **(P3)**

## UTILISATION

**ATTENTION!** N'utilisez jamais l'aspirateur sans sac à poussière!

1. Tenez la fiche et insérez-la dans la prise
2. Appuyez sur le bouton pour allumer / éteindre l'aspirateur **(P4)**

**NOTE!** ASSUREZ-VOUS d'éteindre l'appareil au minimum toutes les 15 minutes (pendant 1 minute) pour laisser le moteur refroidir. Si vous ne le faites pas, le moteur peut tomber en panne.

**NE PAS** utiliser l'aspirateur pendant plus de 4 heures (pauses comprises) pendant une journée.

**AVIS!** Si le réservoir est plein, nettoyez-le dès que possible.

**AVERTISSEMENT!** Ne jamais utiliser cet aspirateur lorsque la puissance d'aspiration devient très faible. Si cela se produit, vérifiez si le réservoir est plein. Ensuite, assurez-vous que les filtres ne soient pas sales. Enfin, vérifiez la buse à crevasse, le tube et le tuyau afin de vous assurer que rien ne soit coincé à l'intérieur. Ne pas utiliser l'aspirateur avant qu'il soit dans un état normal/correct de fonctionnement. Si le problème persiste, adressez-vous à un centre de service agréé.

## POUR REMPLACER LES FILTRES

**AVIS!** L'aspirateur ne peut pas être utilisé sans sac à poussière.

Si le filtre est sale, nettoyez-le dès que possible. Si le filtre est endommagé, remplacez-le immédiatement!

1. Relâchez le bloc de verrouillage pour ouvrir le boîtier **(P5)**
2. Changement des filtres **(P6, P7, P8, P9)**.
3. Remettez le boîtier en place et fixez le bloc de verrouillage **(P10)**

## ENTRETIEN

**AVERTISSEMENT:** Veuillez nettoyer le filtre dès que vous notez qu'il est couvert de cendre ou si vous notez que l'aspirateur est moins performant. Cela permet d'améliorer les performances de l'aspirateur et prolonger sa durée de vie.

1. Enlevez le filtre
2. Nettoyez-le soigneusement avec de l'eau propre
3. Séchez-le
4. Remettez le filtre propre **(P6, P7, P8, P9, P10)**

**ATTENTION!** N'utilisez jamais l'aspirateur sans filtres.

## RANGEMENT

Rangez l'aspirateur à l'intérieur dans un endroit frais et sec.

## PROTECTION ENVIRONNEMENTALE

Recycler les matières premières au lieu de les éliminer comme des déchets. L'outil, les accessoires et les emballages doivent être triés afin d'assurer un recyclage respectueux de l'environnement. Les composants en plastique sont étiquetés afin d'assurer un recyclage adéquate.

## GARANTIE

Le produit est garanti conformément aux réglementations légales / nationales, à compter de la



date d'achat par le premier utilisateur. Tout dommage attribuable à une usure normale, à une surcharge ou à une utilisation incorrecte de l'outil sera exclu de la garantie. En cas de réclamation, envoyer l'outil, intégralement assemblé, à votre revendeur ou à un Centre de réparation des outils électriques.

## ITALIANO

**Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. Le targhette di avviso e di segnalazione applicate sull'apparecchio forniscono indicazioni importanti volte ad assicurarne un funzionamento senza pericoli. Oltre alle indicazioni contenute nelle istruzioni d'uso devono essere rispettate anche le vigenti norme generali di sicurezza ed antinfortunistiche.

### AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza filtro.

- ▶ Non utilizzare all'aperto.
- ▶ Non lasciare l'aspirapolvere quando è inserito. Spegnerne l'interruttore e scollegare il cavo elettrico quando non lo si utilizza e prima della manutenzione.
- ▶ Non permettere l'uso come giocattolo. È necessario prestare particolare attenzione quando viene utilizzato vicino ai bambini.
- ▶ Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate o senza scarpe.
- ▶ Tenere l'aspirapolvere pulito, privo di polvere, capelli e qualsiasi cosa che possa ridurre il flusso d'aria.
- ▶ Questo aspirapolvere crea aspirazione e contiene un rullo spazzola rotante. Tenere i capelli, gli indumenti larghi e tutte le parti del corpo lontano dalle aperture e dalle parti in movimento.
- ▶ Non pulire niente che bruci o fumi, come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
- ▶ Non utilizzare per raccogliere liquidi infiammabili o combustibili come benzina o in atmosfere esplosive.
- ▶ Per la propria sicurezza personale, fare sempre attenzione durante la pulizia delle scale.
- ▶ Tenere l'aspirapolvere lontano da forni, stufe, ecc.
- ▶ Non aspirare frammenti di grandi dimensioni o oggetti appuntiti.

### SICUREZZA ELETTRICA

- ▶ La spina di allacciamento alla rete dell'elettrodomestico deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrodomestici dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- ▶ Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrodomestico oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- ▶ Non scollegare la spina tirando il cavo. Per staccare la spina, afferrare la spina, non il cavo.
- ▶ Se il cavo è danneggiato, deve essere sostituito da una persona qualificata per evitare qualsiasi pericolo.

### LINEE GUIDA PER L'USO DI PROLUNGHE

- ▶ Assicurarsi che la prolunga sia collegata correttamente

e sia in buone condizioni. Quando si usa una prolunga, assicurarsi che la sezione del cavo sia sufficiente per portare la corrente assorbita dal vostro prodotto. Un cavo sottodimensionato potrà causare cadute di tensione e quindi una perdita di potenza e un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio.

- ▶ Sostituire sempre una prolunga danneggiata o farla riparare da un tecnico qualificato prima di usarla.
- ▶ Proteggere le prolunghie da oggetti affilati, calore eccessivo e aree umide/bagnate.

#### DESTINAZIONE D'USO

Questo aspirapolvere serve per raccogliere la cenere fredda da focolari, camini, forni, posacenere e luoghi simili dove si accumula la cenere. Non è adatto all'uso professionale. L'ugello per fessure fornito non è adatto per l'uso su tappeti

**AVVISO!** Assicurarsi che le ceneri siano fredde. Non utilizzare mai l'aspirapolvere se la cenere non è completamente fredda.

DATI TECNICI		
Codice prodotto	43 498	
Model	AVC 20 PLUS	
Tensione nominale	V	220-240
	Hz	50/60
Potenza nominale assorbita	W	1200
Lunghezza cavo di alimentazione	m	3
Capacità polvere	l	20
Peso	kg	4
Rumore	dBA	80

#### IDENTIFICAZIONE

1. Tubo
2. Maniglia
3. Interruttore
4. Blocco
5. Attacco tubo flessibile
6. Serbatoio polvere
7. Blocco scorrevole
8. Spina del cavo di alimentazione
9. Maniglia per la cura
10. Tubo
11. Ugello a fessura
12. Borsa ignifuga
13. Sacco filtro

#### MONTAGGIO

Prima dell'uso

1. Inserire il connettore del tubo flessibile nella girevole dell'Aspirapolvere. **(P1)**
2. Inserire il tubo nel tubo flessibile con una forza di torsione. **(P2)**
3. Inserire l'ugello interstizio **(P3)**

#### FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE!** Non mettere mai in funzione l'aspiratore senza filtri!

1. Tenere la spina e inserirla nella presa
2. Premere il pulsante di commutazione per accende-

re/spengere il pulitore **(P4)**

**NOTARE!** Assicurarsi di spegnere l'unità almeno ogni 15 minuti (per 1 minuto) per far raffreddare il motore, altrimenti si potrebbe causare un guasto al motore.

**NON UTILIZZARE** l'aspirapolvere per più di 4 ore (comprese le pause di riposo) in una giornata

**NOTA!** Se il serbatoio è pieno, si prega di svuotarlo il prima possibile.

**AVVISO!** Non utilizzare mai questa macchina quando la potenza di aspirazione diventa molto debole. In tal caso, controllare se il serbatoio è pieno. Quindi controllare se entrambi i filtri sono sporchi. Controllare infine l'ugello interstizio, il tubo, il tubo flessibile per verificare la presenza di inceppamenti. Non utilizzare la macchina finché non diventa normale. Se il problema persiste, rivolgersi a un servizio autorizzato.

#### PER SOSTITUIRE I FILTRI

**NOTA!** Il pulitore non può essere usato senza filtri. Se il filtro è sporco, pulirlo il prima possibile.

Se il filtro è danneggiato, sostituirlo immediatamente!

1. Rilasciare il blocco per aprire l'alloggiamento in alto **(P5)**
2. Sostituire i filtri **(P6, P7, P8, P9)**.
3. Risistemare l'alloggiamento in alto e fissare il blocco **(P10)**

#### MANUTENZIONE

**AVVISO:** Quando i filtri sono evidentemente coperti di cenere o l'aspirazione diminuisce notevolmente, pulirli in tempo. Questo può migliorare l'efficienza di lavoro e prolungare la durata dell'aspirapolvere

1. Togliere i filtri
2. Pulirli accuratamente con acqua pulita
3. Asciugare con aria
4. Rimettere i filtri puliti **(P6, P7, P8, P9, P10)**

**ATTENZIONE!** Non utilizzare mai la macchina senza filtri.

#### CONSERVAZIONE

Conservare l'aspirapolvere in un luogo fresco e asciutto.

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

Riciclare le materie prime e non smaltire l'apparecchio come rifiuto. Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente la macchina, gli accessori e gli imballaggi dismessi. I componenti in plastica sono contrassegnati per il riciclaggio selezionato.

#### GARANZIA

Questo prodotto è garantito in base alle regole della nazione di acquisto, garanzia valida dalla data di acquisto. Sono esclusi dalla garanzia i danni attribuibili alla normale usura, al sovraccarico o a una manipolazione scorretta. In caso di reclamo, inviare la macchina, completamente assemblata, al proprio rivenditore o a un centro assistenza per apparecchiature elettriche.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Οι προειδοποιητικές πινακίδες και οι πινακίδες υποδείξεων που υπάρχουν επάνω στη συσκευή παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία της. Εκτός από τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού πρέπει να λαμβάνονται επίσης υπόψη και οι γενικές διατάξεις ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων.

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρα.

- ▶ Μη χρησιμοποιείται τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- ▶ Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίτηρησή όταν βρίσκεται σε λειτουργία. Πατήστε το διακόπτη και βγάλτε από την πρίζα το ηλεκτρικό καλώδιο όταν δεν τη χρησιμοποιείτε και πριν οποιαδήποτε διαδικασία συντήρησης.
- ▶ Στενή επίτηρηση είναι απαραίτητη όταν μικρά παιδιά βρίσκονται κοντά στη συσκευή και είναι σε λειτουργία. Βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τα εξαρτήματα ή τη συσκευή.
- ▶ Μην ακουμπάτε την πρίζα ή τη σκούπα με υγρά χέρια ή χωρίς να φοράτε παπούτσια.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή καθαρή, χωρίς σκόνες, τρίχες ή στιδήποτε άλλο που θα μπορούσε να μειώσει τη ροή του αέρα.
- ▶ Αυτή η σκούπα δημιουργεί αναρρόφηση με περιστροφή. Κρατήστε τα μαλλιά, τα ρούχα και οποιοδήποτε μέρος του σώματος σας μακριά από τα ανοίγματα και τα αποσπώμενα μέρη της συσκευής.
- ▶ Μη μαζεύετε με την ηλεκτρική σκούπα ζεστά αντικείμενα ή οτιδήποτε καίγεται ή βγάζει καπνό, όπως τσιγάρα, σπύρτα ή ζεστές στάχτες.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα για να μαζέψετε εύφλεκτα υλικά ή υγρά καύσιμα όπως βενζίνη, και σε χώρους όπου υπάρχει πιθανότητα έκρηξης.
- ▶ Προσέξτε ιδιαίτερα όταν καθαρίζετε με τη σκούπα τις σκάλες.
- ▶ Κρατήστε τη συσκευή μακριά από φούρνους, σόμπες, κλπ.
- ▶ Μην απορροφάτε μεγάλα θραύσματα ή αιχμηρά αντικείμενα.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- ▶ Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Αμεταποίητα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές

θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ▶ Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο. Αποσυνδέστε την τραβώντας πάντα από την πρίζα.
- ▶ Αν το καλώδιο έχει υποστεί βλάβη, πρέπει να αντικατασταθεί από εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευής για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

- ▶ Σιγουρευτείτε ότι το καλώδιο επέκτασης σας είναι σε καλή κατάσταση. Όταν χρησιμοποιείτε ένα καλώδιο επέκτασης, επιβεβαιώστε ότι είναι αρκετά δυνατό στο να σηκώσει το ρεύμα που χρειάζεται το εργαλείο σας. Ένα μικρότερο καλώδιο θα προκαλέσει πτώση της τάσης με αποτέλεσμα την απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο επέκτασης είναι σωστά συνδεδεμένο. Να το αντικαθιστάτε πάντα αν είναι κατεστραμμένο ή να το επισκευάζετε από ειδικευμένο άτομο πριν το χρησιμοποιήσετε.
- ▶ Προστατεύστε το καλώδιο επέκτασης από αιχμηρά αντικείμενα, υπερβολική θερμότητα, υγρασία και βρεγμένες περιοχές.

### ΕΝΔΕΛΞΙΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για αναρρόφηση κρύα στάχτη από τζάκια, καμινάδες, φούρνους, σταχτοδοχεία και παρόμοια μέρη όπου συγκεντρώνεται στάχτη. Δεν είναι κατάλληλη για επαγγελματική χρήση. Το ακροφύσιο ρωγμών που παρέχεται, δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε χαλιά.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!!!** Βεβαιωθείτε ότι η στάχτη είναι κρύα. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ την ηλεκτρική σκούπα αν η στάχτη δεν είναι εντελώς κρύα.

### ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Κωδικός Είδους	43 498	
Μοντέλο	AVC 20 PLUS	
Ονομαστική τάση	V	220-240
	Hz	50/60
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Μήκος Καλωδίου	m	3
Χωρητικότητα σκόνης	l	20
Βάρος	kg	4
Θόρυβος	dBA	80

### IDENTIFICATION

1. Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
2. Λαβή μεταφοράς
3. Διακόπτης
4. Μοχλός ασφάλισης
5. Υποδοχή εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
6. Δοχείο
7. Σωλήνας
8. Ακροφύσιο
9. Πυράντοχο φίλτρο
10. Φίλτρο σκούπας

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ**

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή

1. Εισάγετε τον εύκαμπο σωλήνα στην υποδοχή της σκούπας. **(P1)**
2. Προσαρμόστε τον εύκαμπο στο μεταλλικό σωλήνα πιέζοντας περιστροφικά **(P2)**
3. Εισάγετε το ακροφύσιο **(P3)**

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα χωρίς φίλτρα.

1. Τραβήξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και τοποθετήστε το στην πρίζα
2. Πατήστε τον διακόπτη για να εκκινήσετε/τερματίσετε την λειτουργία της σκούπας **(P4)**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι απενεργοποιείτε τη συσκευή το λιγότερο κάθε 15 λεπτά (για ένα λεπτό) για να αφήσετε τον κινητήρα να κρυώσει – αν δεν γίνει αυτό, υπάρχει κίνδυνος βλάβη του κινητήρα.

**ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ** την ηλεκτρική σκούπα για παραπάνω από 4 ώρες (περιλαμβανομένου των διαλειμμάτων) κατά τη διάρκεια της μέρας

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Αν το δοχείο είναι γεμάτο, αδειάστε το όσο πιο σύντομα γίνεται.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν η ισχύς αναρρόφησης είναι πολύ χαμηλή. Αν συμβεί αυτό, ελέγξτε αν το δοχείο είναι γεμάτο. Μετά ελέγξτε αν τα δύο φίλτρα είναι λερωμένα. Τέλος, ελέγξτε αν το ακροφύσιο ρωγμών, ο εύκαμπτος και ο μεταλλικός σωλήνας ή οποιοδήποτε άλλο εξάρτημα έχει υποστεί ζημιά. Αν το πρόβλημα παραμένει, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

**ΓΙΑ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΗΣΕΤΕ ΤΑ ΦΙΛΤΡΑ**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Η σκούπα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς φίλτρα.

Αν τα φίλτρα είναι λερωμένα, καθαρίστε τα όσο το δυνατόν πιο σύντομα.

Αν τα φίλτρα καταστραφούν, αντικαταστήστε τα άμεσα!

1. Απελευθερώστε τη βάση κλειδώματος για να ανοίξετε το δοχείο. **(P5)**
2. Αντικαταστήστε τα φίλτρα **(P6, P7, P8, P9)**.
3. Επανατοποθετήστε το πάνω κάλυμμα του δοχείου και κλειδώστε τον μοχλό ασφάλισης **(P10)**

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Όταν τα φίλτρα είναι εμφανώς καλυμμένα με στάχτη ή το επίπεδο απορρόφησης μειώνεται αισθητά, καθαρίστε το εγκαίρως. Αυτό μπορεί να βελτιώσει την απόδοση λειτουργίας και να παρατείνει την διάρκεια ζωής της σκούπας.

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα.
2. Καθαρίστε το προσεκτικά με καθαρό νερό.
3. Στεγνώστε τα με αέρα.
4. Τοποθετήστε τα καθαρά φίλτρα στη θέση τους **(P6, P7, P8, P9, P10)**

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μη χρησιμοποιείτε τη σκούπα χωρίς φίλτρα

**ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Αποθηκεύετε τη σκούπα σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ**

Ανακυκλώστε τις πρώτες ύλες αντί να απορρίψετε ως απόβλητα. Το εργαλείο, τα αξεσουάρ και η συσκευασία πρέπει να ταξινομούνται για φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Αυτές οι οδηγίες εκτυπώνονται χωρίς κλώριο. Τα πλαστικά εξαρτήματα φέρουν ετικέτα για ταξινόμηση ανακύκλωσης.

**ΕΓΓΥΗΣΗ**

Αυτό το προϊόν είναι εγγυημένο σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς, που ισχύουν από την ημερομηνία αγοράς από τον πρώτο χρήστη. Οι ζημιές που οφείλονται στην φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση ή ακατάλληλο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση. Σε περίπτωση απαίτησης, στείλτε το εργαλείο, πλήρως συναρμολογημένο, στον αντιπρόσωπό σας ή στο εξουσιοδοτημένο σέρβις για ηλεκτρικά εργαλεία.

## SRPSKI

**Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/li teške povrede.

Tablice za opomenu i pažnju nameštene na uredjaju daju važna uputstva za rad bez opasnosti. Pored uputstava u uputstvu za rad moraju se uzeti u obzir opšti propisi o sigurnosti i sprečavanju nesreća.

### OPŠTA BEZBEDNOSNA UPOZORENJA

**PAŽNJA!** Nemojte nikada da koristite usisivač bez filtera.

- ▶ Ne koristite napolju.
- ▶ Ne ostavljajte usisivač bez nadzora kada je uključen u struju. Isključite prekidač i izvucite električni kabl kada ga ne koristite ili pre održavanja.
- ▶ Nemojte da dozvolite da se koristi kao igračka. Potreban je oprez kada se koristi u blizini dece.
- ▶ Ne rukujte utikačem ili usisivačem ako su vam ruke vlažne ili ako ste bos.
- ▶ Održavajte usisivač čistim, bez prašine, dlaka i bilo čega što može da smanji protok vazduha.
- ▶ Ovaj usisivač obezbeđuje usisavanje i sadrži rotirajuću četku. Kosu, široku odeću i sve delove tela držite dalje od otvora i pokretnih delova.
- ▶ Nemojte da usisavate bilo šta što gori ili se dimi, kao što su cigarete, šibice ili vreli pepeo.
- ▶ Nemojte da sakupljate zapaljive ili gorive tečnosti, kao što je benzin, niti da koristite u eksplozivnim atmosferama.
- ▶ Radi vaše lične bezbednosti, uvek budite oprezni kada čistite na stepenicama.
- ▶ Udaljite usisivač od peći i štednjaka itd.
- ▶ Nemojte da usisavate velike komade ili oštre predmete.

### ELEKTRIČNA SIGURNOST

- ▶ Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatima zaštićenim uzemljenjem. Ne promeňeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.
- ▶ Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštarih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvrtni kablovi povećavaju rizik električnog udara.
- ▶ Nemojte da isključujete iz struje povlačenjem kabla. Da biste isključili iz struje, hvatajte utikač, a ne kabl.
- ▶ Ako je kabl oštećen, mora da ga zameni kvalifikovano lice kako bi se izbegla bilo kakva opasnost.

### SMERNICE ZA KORIŠĆENJE PRODUŽNIH KABLOVA

- ▶ Proverite da li je produžni kabl u dobrom stanju. Prilikom korišćenja produžnog kabla, vodite računa da koristite kabl koji je predviđen za struju koju će vaš proizvod da vuče. Previše slab kabl će dovesti do pada linijskog napona, što dovodi do gubitka snage i pregrevanja.
- ▶ Uvek zamenite oštećeni produžni kabl ili neka ga popravi kvalifikovana osoba pre korišćenja.
- ▶ Zaštitite produžne kablove od oštarih predmeta, prekomerne toplote i vlažnih/mokrih područja.

### NAMENA

Ovaj usisivač je predviđen za sakupljanje hladnog pepela iz ložišta, dimnjaka, peći, pepeljara i sličnih mesta na kojima se taloži pepeo. Nije pogodan za profesionalnu upotrebu. Isporučeni ugaoni nastavak nije pogodan za upotrebu na tepisima

**Upozorenje!** Uverite se da je pepeo hladan. Nikada nemojte da koristite usisivač ako pepeo nije potpuno hladan.

### TEHNIČKI PODACI

Br. art.	43 498	
Model	AVC 20 PLUS	
Nominalni napon	V	220-240
	Hz	50/60
Nominalna primljena snaga	W	1200
Dužina kabla za napajanje	m	3
Kapacitet za prašinu	l	20
Težina	kg	4
Šum	dBA	80

### OZNAKA

1. Crevo
2. Drška
3. Prekidač
4. Deo za fiksiranje
5. Priključak za crevo
6. Rezervoar za prašinu
7. Klizni deo
8. Utikač kabla za napajanje
9. Ručka za nošenje
10. Cev
11. Ugaoni nastavak
12. Vatrostalna vreća
13. Filter vreća

### MONTAŽA

Pre rada

1. Ubacite priključak creva u obrtni deo na usisivaču **(P1)**
2. Navojno umetnite cev u crevo. **(P2)**
3. Umetnite ugaoni nastavak **(P3)**

### RAD

**PAŽNJA!** Nemojte nikada da koristite usisivač bez filtera!

1. Uхватite utikač i umetnite ga u utičnicu
2. Pritisnite prekidač da uključite/isključite usisivač **(P4)**

**NAPOMENA!** OBAVEZNO isključite uređaj najmanje na svakih 15 minuta (na 1 minut) da bi se motor ohladio. U suprotnom se može oštetiti motor.

**NEMOJTE** da koristite usisivač duže od 4 sata (uključujući pauze) dnevno

**NAPOMENA!** Ako je rezervoar pun, ispraznite ga što je moguće pre.

**UPOZORENJE!** Nemojte da koristite ovaj uređaj

ako usisna snaga postane veoma slaba. Ako do toga dođe, proverite da li je rezervoar pun. Zatim proverite oba filtera i vidite da li su prljavi. Na kraju proverite da li je zapušten ugaoni nastavak, cev ili crevo. Nemojte da koristite uređaj ako nije u ispravnom stanju. Ako se problem i dalje javlja, obratite se ovlašćenom servisu.

## ZAMENA FILTERA

**NAPOMENA!** Usisivač ne može da se koristi bez filtera.

Ako je filter prljav, očistite ga što je moguće pre.

Ako je filter oštećen, odmah ga zamenite!

1. Otpustite deo za fiksiranje da biste otvorili gornji deo kućišta (**P5**)
2. Zamenite filtere (**P6, P7, P8, P9**).
3. Vratite gornji deo kućišta i učvrstite deo za fiksiranje (**P10**)

## ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE:** Ako su filteri očigledno pokriveni pepelom ili je usisna moć značajno smanjena, vodite računa o blagovremenom čišćenju. Time možete da poboljšate efikasnost i produžite vek trajanja usisivača.

1. Skinite filtere
2. Pažljivo ih operite čistom vodom
3. Osušite vazduhom
4. Vratite čiste filtere na mesto (**P6, P7, P8, P9, P10**)

**PAŽNJA!** Nikada nemojte da koristite uređaj bez filtera.

## SKLADIŠTENJE

Usisivač čuvajte unutra, na hladnom i suvom mestu.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE

Reciklirajte sirovine umesto odlaganja na otpad. Mašinu, pribor i ambalažu treba razvrstati za ekološku reciklažu. Plastične komponente su označene za kategorizovanu reciklažu.

## GARANCIJA

Za ovaj proizvod se daje garancija u skladu sa zakonskim/lokalnim propisima i ona važi od datuma kupovine od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju i trošenju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju biće isključena iz garancije. U slučaju reklamacije, pošaljite mašinu, kompletno sastavljenu, vašem prodavcu ili servisnom centru za električne alate.

# HRVATSKI

## Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.

Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Znakovi upozorenja i obavijesti koji se nalaze na uređaju daju vam važne upute za bezopasan rad. Osim napomena u uputama za rukovanje, morate se pridržavati i općih puta za sigurnost i propisa za sprječavanje nezgoda.

## OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI

**POZOR!** Usisivač za prašinu nemojte koristiti bez filtra.

- ▶ Nemojte koristiti na otvorenom.
- ▶ Usisivač nemojte ostavljati bez nadzora kada je ukopčan u struju. Isključite sklopku i iskopčajte električni kabel kada ga ne koristite i prije održavanja.
- ▶ Uređaj se ne smije koristiti kao igračka. Potreban je strogi nadzor kada se koristi u blizini djece.
- ▶ Ne rukujte utikačem ili usisivačem dok su vam ruke mokre ili dok ste bosi.
- ▶ Održavajte čistoću usisivača za prašinu i odstranite svu prašinu, dlaciće i druge predmete koji mogu smanjiti protok zraka.
- ▶ Usisivač za prašinu stvara podtlak i sadrži rotirajući valjak s četkom. Kosu, široku odjeću i sve dijelove tijela držite što dalje od otvora i pokretnih dijelova.
- ▶ Nemojte usisavati predmete koji gore ili se dime kao što su cigarete, šibice ili vrući pepeo.
- ▶ Usisivač nemojte koristiti za usisavanje zapaljivih tekućina kao što je benzin ili za upotrebu u eksplozivnim okruženjima.
- ▶ Radi vlastite sigurnosti, budite pažljivi prilikom čišćenja stepenica.
- ▶ Usisivač za prašinu držite dalje od pećnice, peći itd.
- ▶ Nemojte usisavati velike ili oštre predmete.

## SIGURNOST OD ELEKTRIČNE STRUJE

- ▶ Utikač na kabelu električnog uređaja mora odgovarati utičnici. Ni u kojem slučaju ne mijenjajte utikač. Utikače s adapterom nemojte koristiti u kombinaciji s uzemljenim električnim uređajima. Nepromijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne koristite električni kabel za prenošenje ili povlačenje alata kao ni za isključivanje utikača iz utičnice. Držite kabel podalje od pretjerane topline, oštih rubova i/ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani električni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- ▶ Ne vucite za kabel dok ga odvajate od utičnice. Prilikom iskopčavanja uhvatite i vucite utikač, a ne kabel.
- ▶ Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti kvalificirana osoba kako biste izbjegli opasnost.

## UPUTE ZA UPOTREBU PRODUŽNOG KABELA

- ▶ Uvjerite se da je Vaš produžni kabel u dobrom stanju. Kada koristite produžni kabel, uvjerite se da je dovoljno snažan da podnese struju koju zahtijeva vaš uređaj. Nedovoljno velik kabel će uzrokovati pad mrežnog napona koji će rezultirati gubitkom snage i pregrijavanjem.
- ▶ Uvjerite se da je produžni kabel ispravno spojen. Oštećeni kabel uvijek zamijenite novim ili ga prije ponovne uporabe odnesite na popravak kvalificiranoj osobi.

- ▶ Zaštitite svoj produžni kabel od oštih predmeta, prekomjerne topline i mokre okoline/vlage.

### INTENDED USE

Usisavač za prašinu namijenjen je za skupljanje hladnog pepela iz ložišta, dimnjaka, pećnica, pepeljara i sličnih mjesta gdje se skuplja pepeo. Nije prikladan za profesionalnu upotrebu. Isporučena uska mlaznica nije prikladna za tepihe

**UPOZORENJE!** Uvjerite se da je pepeo hladan. Nemojte upotrebljavati usisavač za prašinu ako pepeo nije potpuno hladan.

TEHNIČKI PODACI	
Broj artikla	43 498
Model	AVC 20 PLUS
Nazivni napon	V 220-240 Hz 50/60
Nazivna ulazna snaga	W 1200
Dužina kabela za napajanje	m 3
Volumen za prašinu	l 20
Težina	kg 4
Buka	dB(A) 80

### IDENTIFICATION

1. Crijevo
2. Ručka
3. Sklopka
4. Blok za zaključavanje
5. Priključak za crijevo
6. Spremnik za prašinu
7. Klizni blok
8. Utikač kabela za napajanje
9. Drška za nošenje
10. Cijev
11. Mlaznica za šupljine
12. Vatrootporna vrećica
13. Vreća filtra

### SASTAVLJANJE

Prije upotrebe

1. Utaknite priključak za mlaznicu u okretni dio usisavača (**P1**)
2. Utaknite cijev u crijevo uz uvrtanje. (**P2**)
3. Utaknite usku mlaznicu (**P3**)

### RAD

**POZOR!** Usisavač za prašinu nemojte upotrebljavati bez filtera!

1. Držite utikač i utaknite ga u utičnicu
2. Pritisnite gumb sa sklopkom da uključite/isključite usisavač (**P4**)

**NAPOMENA!** PAZITE da uređaj isključite barem svakih 15 minuta (na 1 minutu) kako bi se motor ohladio - u protivnom može doći do kvara motora.

**NEMOJTE** koristiti usisavač dulje od 4 sata (uključujući stanke za odmor) tijekom jednog dana.

**OBAVIJEST!** Ako je spremnik pun, što prije ga ispraznite.

**UPOZORENJE!** Stroj nemojte upotrebljavati kada se snaga usisa jako smanji. Ako se to dogodi, provjerite je li spremnik pun. Zatim provjerite oba filtra da nisu zaprljani. Na kraju provjerite mlaznicu za šupljine, cijev, crijevo i ostale dijelove da nisu začepjeni. Nemojte upotrebljavati stroj dok se stanje ne riješi. Ako se problem i dalje nastavlja, pošaljite ga u ovlaštenu servis.

### ZAMJENA FILTRA

**OBAVIJEST!** Usisavač se ne smije upotrebljavati bez filtera.

Ako je filter pun, očistite ga što prije.

Ako je filter oštećen, odmah ga zamijenite!

1. Otpustite blok za zaključavanje kako biste otključali kućište (**P5**)
2. Zamijenite filtre (**P6, P7, P8, P9**).
3. Vratite kućište i stegnite blok za zaključavanje (**P10**)

### ODRŽAVANJE

**UPOZORENJE:** kada su filteri očigledno prekriveni prašinom ili se snaga usisa znatno smanjila, očistite ih na vrijeme. To može poboljšati radnu učinkovitost i produžiti radni vijek usisavača za prašinu.

1. Skinite filtre
2. Očistite ih pažljivo u čistoj vodi
3. Osušite zrakom
4. Vratite čiste filtre na mjesto (**P6, P7, P8, P9, P10**)

**POZORI!** Ne upotrebljavajte stroj bez filtera.

### SKLADIŠTENJE

Usisavač čuvajte u zatvorenom prostoru, na hladnom i suhom mjestu.

### ZAŠTITA OKOLIŠA

Umjesto odlaganja na otpad sirovine reciklirajte. Uređaj, dijelove i ambalažu treba razvrstati za recikliranje neškodljivo po okoliš. Plastični dijelovi nose reciklažne oznake.

### JAMSTVO

Uz ovaj uređaj daje se jamstvo u skladu s važećim/lokalnim posebnim odredbama i ono važi od datuma kupnje uređaja od strane prvog korisnika. Oštećenja koja se mogu pripisati normalnom habanju, preopterećenju ili nepravilnom rukovanju isključena su iz ovog jamstva. U slučaju reklamacije, u potpunosti sastavljen uređaj pošaljite svom prodavatelju ili ovlaštenom servisu za električne alate.

## ROMÂNĂ

### Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile.

Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răni grave. Plăcuțele de avertizare și cele indicatoare de pe mașină furnizează indicații importante pentru utilizarea sigură a acesteia. Pe lângă indicațiile din instrucțiunile de folosire trebuie luate în considerare și reglementările generale privind siguranța și prevenirea accidentelor.

### AVERTIZĂRI GENERALE DE SIGURANȚĂ

**ATENȚIE!** Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtru.

- ▶ Nu utilizați în aer liber.
- ▶ Nu lăsați aspiratorul nesupravegheat când este conectat la priză. Opriti comutatorul și scoateți din priză cablul electric atunci când nu îl utilizați și înainte de întreținere.
- ▶ Nu permiteți utilizarea acestuia pe post de jucărie. O atenție deosebită este necesară atunci când este utilizat în apropierea copiilor.
- ▶ Nu manipulați ștecherul sau aspiratorul cu mâinile ude și nu îl utilizați desculți.
- ▶ Păstrați aspiratorul curat, fără praf, păr și orice altceva care ar putea reduce fluxul de aer.
- ▶ Acest aspirator generează aspirație și conține o rolă de perie rotativă. Țineți părul, îmbrăcămintea largă și toate părțile corpului departe de deschiderile și componentele în mișcare ale acestuia.
- ▶ Nu ștergeți nimic care s-a aprins sau emană fum, cum ar fi țigări, chibrituri sau scum cald.
- ▶ Nu utilizați pentru a aspira lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina și nu utilizați în atmosfere explozive.
- ▶ Pentru siguranța dvs. personală fiți întotdeauna foarte atenți atunci când faceți curățenie pe scări.
- ▶ Țineți aspiratorul departe de cuptoare și aragaze etc.
- ▶ Nu aspirați fragmente de mari dimensiuni sau obiecte ascuțite.

### SIGURANȚĂ ELECTRICĂ

- ▶ Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherelor nemoificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
- ▶ Nu schimbați destinația cablului folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- ▶ Nu deconectați de la priză trăgând de cablu. Pentru deconectarea de la priză, apucați ștecherul, nu cablul.
- ▶ În cazul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de o persoană calificată pentru a evita orice pericol.

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND UTILIZAREA PRELUNGITOARELOR

- ▶ Asigurați-vă că prelungitorul dumneavoastră este în stare bună. La utilizarea unui prelungitor, asigurați-vă că acesta este destul de rezistent să suporte

currentul consumat de unealta electrică. Un cablu subdimensionat va determina o cădere a tensiunii, cauzând pierderi de putere și supraîncălzire.

- ▶ Întotdeauna înlocuiți prelungitorul avariat sau trimiteți-l spre a fi reparat de o persoană calificată înainte de a-l utiliza.
- ▶ Protejați prelungitoarele de obiectele ascuțite, căldură excesivă și zone umede/cu igrasie.

### DOMENIUL DE UTILIZARE

Acest aspirator este destinat pentru colectarea cenușii reci din șemineuri, coșuri de fum, cuptoare, scrumiere și locuri asemănătoare în care se acumulează cenușă. Nu este adecvat pentru utilizare în scop profesional. Duza cu scobitură prevăzută nu este adecvată pentru utilizare pe carpete

**AVERTISMENT!!** Asigurați-vă că cenușa este rece. Nu utilizați niciodată aspiratorul dacă cenușa nu este complet rece.

### DATE TEHNICE

<b>Număr de identificare</b>	<b>43 498</b>	
<b>Model</b>	<b>AVC 20 PLUS</b>	
Tensiune nominală	V	220-240
	Hz	50/60
Putere nominală	W	1200
Lungimea cablului de alimentare	m	3
Capacitate de colectare praf	l	20
Greutate	kg	4
Zgomot	dBA	80

### IDENTIFICACION

1. Furtun
2. Mâner
3. Comutator
4. Bloc de blocare
5. Conectare furtun
6. Rezervor de praf
7. Bloc glisant
8. Ștecherul cablului de alimentare
9. Mâner pentru transportare
10. Tub
11. Duză cu scobitură
12. Sac rezistent la foc
13. Sac filtrant

### ASAMBLAREA

Înainte de utilizare

1. Introduceți conectorul furtunului în pivotul aspiratorului (**P1**)
2. Introduceți tubul în furtun cu o forță de răsucire. (**P2**)
3. Introduceți duza cu scobitură (**P3**)

### FUNCȚIONARE

**ATENȚIE!** Nu utilizați niciodată aspiratorul fără filtre!

1. Țineți ștecherul și introduceți-l în priză
2. Apăsați butonul comutator pentru a porni/opri aspiratorul (**P4**)



**NOTĂ!** ASIGURAȚI-VĂ că opriți aparatul cel puțin o dată la fiecare 15 minute (timp de 1 minut) pentru a lăsa motorul să se răcească - nerespectarea acestei instrucțiuni poate duce la avarierea motorului.

**NU** utilizați aspiratorul mai mult de 4 ore (incluzând pauzele de repaus) pe zi

**OBSERVAȚIE!** Dacă rezervorul este plin, vă rugăm să îl goliiți cât mai curând posibil.

**AVERTISMENT!** Nu utilizați niciodată acest aparat atunci când puterea de aspirație devine foarte slabă. Dacă se întâmplă acest lucru, vă rugăm să verificați dacă rezervorul este plin. Apoi verificați ambele filtre, pentru a vedea dacă acestea sunt murdare. În final, verificați duza cu scobitură, tubul, furtunul, pentru a vedea dacă este blocată vreo componentă. Nu utilizați aparatul până când acesta nu revine la normal. Dacă problema persistă, vă rugăm să vă adresați unui centru de service autorizat.

### PENTRU ÎNCLOCUIREA FILTELOR

**OBSERVAȚIE!** Aspiratorul nu poate fi utilizat fără filtru.

Dacă filtrul este murdar, vă rugăm să îl curățați cât mai curând posibil.

Dacă filtrul este deteriorat, înlocuiți-l imediat!

1. Eliberați blocul de blocare pentru a deschide carcasa superioară **(P5)**
2. Înlocuiți filtrele **(P6, P7, P8, P9)**.
3. Puneți înapoi carcasa superioară și fixați blocul de blocare **(P10)**

### ÎNȚREȚINERE

**AVERTISMENT:** Atunci când filtrele sunt acoperite în mod evident de cenușă sau dacă aspirația scade în mod considerabil, curățați-l în timp util. Acest lucru poate îmbunătăți eficiența de lucru și poate prelunge durata de viață a aspiratorului.

1. Scoateți filtrele
2. Curățați-le cu grijă cu apă curată
3. Uscați cu aer
4. Puneți filtrele curate înapoi **(P6, P7, P8, P9, P10)**

**ATENȚIE!** Nu utilizați niciodată aparatul fără filtre.

### DEPOZITARE

Depozitați aspiratorul în interior, într-o zonă răcoasă și uscată.

### PROTECȚIA MEDIULUI

Reciclați materiile prime în loc să le eliminați ca deșeururi. Aparatul, accesoriile și ambalajul trebuie sortate pentru reciclarea ecologică. Componentele din plastic sunt etichetate pentru reciclarea pe categorii.

### GARANȚIE

Acest produs este garantat în conformitate cu reglementările legale/specifice fiecărei țări, în vigoare la data achiziției de către primul utilizator. Avariile care pot fi atribuite uzurii normale, supraîncălzirii sau manipulării necorespunzătoare vor fi excluse din garanție. În cazul unei revendicări, vă rugăm să trimiteți aparatul, complet asamblat, la distribuitorul dvs. sau la Centrul de service pentru aparate electrice.

## MAGYAR

**Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhat.

A figyelmeztetések és utasítások áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést okozhatnak. Az egészséghez mellékelte figyelmeztető és tájékoztató táblák fontos információkkal szolgálnak a biztonságos üzemeltetéshez. A kezelési utasításban szereplő információk egy része megfelel az általános biztonsági előírásoknak és a baleset-megelőzési előírásoknak.

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

**FIGYELEM!** Soha ne használja a porszívót szűrő nélkül.

- Ne használja a szabadban.
- Ne hagyja a porszívót bedugva. Kapcsolja ki a kapcsolót, és húzza ki az elektromos kábelt, ha nem használja, és karbantartás előtt.
- Ne engedje játékként használni. Nagy odafigyelés szükséges, ha gyermekek közelében használják.
- Ne nyúljon a csatlakozódugóhoz vagy a porszívóhoz nedves kézzel, és ne működtesse cipő nélkül.
- Tartsa tisztán a porszívót, portól, szőrtől és minden olyan dologtól mentesen, ami csökkentheti a légáramlást.
- Ez a porszívó szívást hoz létre, és egy forgó kefehengert tartalmaz. Tartsa távol a haját, a laza ruházatot és minden testrészét a nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről.
- Ne töröljön le semmi égő vagy füstölő tárgyat, például cigarettát, gyufát vagy forró hamut.
- Ne használja gyúlékony vagy éghető folyadékok, például benzin felszívására, és ne használja robbanásveszélyes környezetben.
- Személyes biztonsága érdekében mindig ügyeljen a lépcsőn történő takarítások.
- Tartsa távol a porszívót sütőtől, tűzhelytől stb.
- Ne szívjon nagy darabokat vagy éles tárgyakat.

### ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- Az elektromos szerszámok csatlakozóinak illeszkedniük kell a konnektorhoz. Soha semmilyen módon ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapterdugót földelt (földelt) elektromos szerszámokhoz. A nem módosított dugók és a megfelelő aljakatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Ne éljen vissza a vezetékkel. Soha ne használja a kábelt az elektromos kéziszerszám hordozására, húzására vagy kihúzására. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szélektől és mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ne húzza ki a tápkábelnél fogva. A kihúzáshoz a csatlakozót fogja meg, ne a vezetékét.
- Ha a kábel megsérült, a veszélyek elkerülése érdekében szakképzett személynek kell kicserélnie.

### ÚTMUTATÓ A HOSSZABBÍTÓKÁBEL HASZNÁLATÁHOZ

- Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kábel jó állapotban van. Hosszabbító kábel használatakor

ügyeljen arra, hogy elég nehéz legyen ahhoz, hogy el tudja viselni a termék által felvett áramot. Az alumínerezett vezeték a hálózati feszültség csökkenését okozza, ami áramkimaradást és túlmelegedést eredményez.

- ▶ Használat előtt mindig cserélje ki a sérült hosszabbítókábel, vagy javíttassa meg szakképzett személyel.
- ▶ Óvja hosszabbítókábeleit éles tárgyaktól, túlzott hőtől és nedves/nedves területektől.

## RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

Ez a porszívó kandallókból, kéményekből, sütőkből, hamutartókból és hasonló helyekről, ahol a hamu felgyülemlik, felszívja a hideg hamut. Profesionális használatra nem alkalmas. A mellékelt résfűvóka nem alkalmas szőnyegeken való használatra

**FIGYELEM!!** Ügyeljen arra, hogy a hamu hideg legyen. Soha ne használja a porszívót, ha a hamu nem teljesen hideg.

MŰSZAKI ADATOK		
Cikkszám	43 498	
Modell	AVC 20 PLUS	
Névleges feszültség	V	220-240
	Hz	50/60
Névleges teljesítmény bemenet	W	1200
Tápkábel hossza	m	3
Porkapacitás	l	20
Súly	kg	4
Zaj	dB(A)	80

## AZONOSÍTÁS

1. Tömlő
2. Gondozó fogantyú
3. Kapcsoló
4. Záró blokk
5. Tömlőcsatlakozás
6. Portartály
7. Cső
8. Résfűvóka
9. Tűzálló táska
10. Szűrőzsák

## SZERELÉS

Működés előtt

1. Helyezze be a tömlőcsatlakozót a porszívó forgórészébe. **(P1)**
2. Csavaró erővel helyezze be a csövet a tömlőbe. **(P2)**
3. Helyezze be a résfűvókat **(P3)**

## MŰVELET

Figyelem! Soha ne működtesse a porszívót szűrők nélkül!

1. Fogja meg a dugót, és dugja be az aljzatba
2. Nyomja meg a kapcsoló gombot a tisztító be-/ki-kapcsolásához **(P4)**

**JEGYZET!** Győződjön meg arról, hogy a készüléket legalább 15 percenként (1 percre) kapcsolja ki, hogy

hagyja lehűlni a motort – ennek elmulasztása a motor meghibásodásához vezethet.

**NE** használja a porszívót 4 óránál tovább (beleértve a pihenő szüneteket is) egy nap alatt

**ÉRTESÍTÉS!** Ha a tartály tele van, kérjük, mielőbb ürítse ki.

**FIGYELEM!** Soha ne használja a gépet, ha a szűrőerő nagyon gyengül. Ha ez megtörténik, ellenőrizze, hogy a tartály tele van-e. Ezután ellenőrizze mindkét szűrőt, hogy szennyezettek-e. Végül ellenőrizze a résfűvókat, csövet, tömlőt, ha valamelyik alkatrész elakadt. Ne használja a gépet, amíg az normális állapotba nem kerül. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon egy hivatalos szervizhez.

## SZŰRŐK CSERÉJE

**ÉRTESÍTÉS!** A tisztító nem használható szűrők nélkül.

Ha a szűrő szennyezett, a lehető leghamarabb tisztítsa meg.

Ha a szűrő sérült, azonnal cserélje ki!

1. Engedje el a zárblokkot a felfelé tartó ház kinyitásához **(P5)**
2. Cserélje ki a szűrőket **(P6, P7, P8, P9)**.
3. Helyezze vissza a házat, és rögzítse a reteszelő blokkot **(P10)**

## KARBANTARTÁS

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a szűrőket nyilvánvalóan hamu borítja, vagy a szívóerő jelentősen csökken, kérjük, időben tisztítsa meg. Ez javíthatja a munka hatékonyságát és meghosszabbíthatja a porszívó élettartamát.

1. Vegye le a szűrőket
2. Óvatosan tisztítsa meg tiszta vízzel
3. Levegővel szárítsuk
4. Helyezze vissza a tiszta szűrőket **(P6, P7, P8, P9, P10)**

**FIGYELEM!** Soha ne használja a gépet szűrők nélkül.

## TÁROLÁS

Tárolja a porszívót beltérben, hűvös, száraz helyen.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

Hasznosítsa újra a nyersanyagokat ahelyett, hogy hulladékként dobná el. A gépet, a tartozékokat és a csomagolást szét kell válogatni a környezetbarát újrahasznosítás érdekében. A műanyag alkatrészek kategorizáltak újrahasznosítás céljából vannak felcímkézve.

## GARANCIA

Erre a termékre a törvényi/országspecifikus előírásoknak megfelelő garanciát vállalunk, amely az első felhasználó általi vásárlás napjától érvényes. A normál kopásból, túlterhelésből vagy szakszerűtlen kezeléssel eredő károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. Reklamáció esetén kérjük, küldje el a gépet teljesen összeszerelve a kereskedőhöz vagy az elektromos szerszámok szervizközpontjához.

## БЪЛГАРСКИ

**Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми. Посочените на електроинструмента предупредителни и указателни табелки са важни за безопасната работа с него. Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват също и приложените Общи указания за безопасна работа и предотвратяване на трудови злополуки.

### ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте прахосмукачката без филтър.

- ▶ Не използвайте на открито.
- ▶ Не оставяйте прахосмукачката включена в електрическата мрежа без надзор. Изключвайте от бутона и изваждайте от мрежата електрическия кабел, ако няма да я използвате и преди поддръжка.
- ▶ Не позволявайте да се използва като играчка. Специално внимание е нужно при използване в близост до деца.
- ▶ Не пипайте щепсела или прахосмукачката с мокри ръце и не използвайте без обувки.
- ▶ Пазете прахосмукачката чиста, без прах, косми и друго, което може да намали въздушната струя.
- ▶ Тази прахосмукачка създава смукване и има въртяща се ролка с четка. Пазете косата, широките дрехи и всички части на тялото далеч от отворите и движещите се части.
- ▶ Не бършете нищо, което гори или пуши, като напр. цигари, клечки или гореща пепел.
- ▶ Не използвайте за събиране на запалими или избухливи течности, като бензин, и не използвайте в експлозивни среди.
- ▶ За вашата лична безопасност винаги бъдете внимателни при почистване на стълби.
- ▶ Пазете прахосмукачката далеч от печки, фурни и др.
- ▶ Не смучете големи фрагменти или остри обекти.

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- ▶ Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ Не изключвайте от мрежата, като дърпате кабела. За да изключите от мрежата, хванете

щепсела, а не кабела.

- ▶ Ако кабелът е повреден, той трябва да се смени от квалифицирано лице, за да се избегне всякаква опасност.

### УКАЗАНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

- ▶ Уверете се, че вашият удължителен кабел е в добро състояние. Когато използвате удължителен кабел, не забравяйте да използвате достатъчно тежък кабел, който да може да понесе електричеството, от което ще се захранва вашият продукт. Кабел с по-малка дължина ще причини спад в мрежовото напрежение, което ще доведе до загуба на мощност и прегряване.
- ▶ Уверете се, че вашият удължителен кабел е правилно свързан и е в добро състояние. Винаги подменяйте повредения удължителен кабел или осигурявайте поправянето му от квалифицирано лице, преди да го използвате.
- ▶ Предпазвайте удължителните кабели от остри предмети, прекомерна топлина и мокри/влажни зони.

### УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази прахосмукачка е предназначена за събиране на студена пепел от камини, комини, печки, пепелници и подобни места, където се натрупва пепел. Тя не е подходяща за професионална употреба. Тесният накрайник не е подходящ за употреба върху килими

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!!** Уверете се, че пепелта е студена. Никога не използвайте прахосмукачката, ако пепелта не е напълно изстинала.

### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Артикул №	43 498	
Модел	AVC 20 PLUS	
Номинално напрежение	V	220-240
	Hz	50/60
Номинална консумирана мощност	W	1200
Дължина на захранващия кабел	m	3
Капацитет за прах	l	20
Тегло	kg	4
шум	dBA	80

### ИДЕНТИФИКАЦИЯ

1. Маркуч
2. Дръжка
3. Превключвател
4. Заключващ блок
5. Свързване към маркуч
6. Резервоар за прах
7. Плъзгащ блок
8. Щепсел на захранващия кабел
9. Дръжка за носене
10. Тръба
11. Тесен накрайник
12. Огнеустойчива торба
13. Филтърна торба

## СГЛОБЯВАНЕ

Преди работа

1. Вкарайте конектора на маркуча в шарнира на прахосмукачката **(P1)**
2. Вкарайте тръбата в маркуча чрез въртене и натискане **(P2)**
3. Вкарайте тесния накрайник **(P3)**

## РАБОТА

**ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте прахосмукачката без филтри!

1. Хванете щепсела и го вкарайте в контакта
2. Натиснете бутона за вкл./изкл. на прахосмукачката **(P4)**

**ЗАБЕЛЕЖКА!** УВЕРЕТЕ СЕ, че изключвате уреда най-малко на всеки 15 минути (за 1 минута), за да оставите мотора да се охлади – в противен случай моторът може да се повреди.

**НЕ** използвайте прахосмукачката за повече от 4 часа (вкл. прекъсванията за почивка) в рамките на един ден.

**БЕЛЕЖКА!** Ако резервоарът е пълен, изпразнете го възможно най-скоро.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Никога не използвайте машината, когато мощността на засмукване отслабне твърде много. Ако това се случи, проверете дали резервоарът не е пълен. След това проверете дали двата филтъра не са мръсни. Накрая проверете тесния накрайник, тръбата и маркуча за запушване. Не използвайте машината, докато ситуацията не се нормализира. Ако проблемът не се реши, се свържете с оторизиран сервиз.

## ЗА СМЯНА НА ФИЛТРИТЕ

**БЕЛЕЖКА!** Прахосмукачката не може да се използва без филтри.

Ако филтърът е мръсен, почистете го възможно най-бързо.

Ако филтърът е повреден, сменете го незабавно!

1. Освободете заключващия блок, за да отворите корпуса **(P5)**
2. Сменете филтрите **(P6, P7, P8, P9)**.
3. Поставете обратно горната част на корпуса и затворете заключващия блок. **(P10)**

## ПОДДРЪЖКА

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Когато филтрите видимо са покрити с пепел или смукателната сила значително намалее, моля, почистете своевременно. Това може да подобри работната ефективност и да удължи експлоатационния живот на прахосмукачката.

1. Извадете филтрите
2. Почистете внимателно с чиста вода
3. Изсушете с въздух
4. Поставете обратно чистите филтри **(P6, P7, P8, P9, P10)**

**ВНИМАНИЕ!** Никога не използвайте машината без филтри.

## СЪХРАНЕНИЕ

Съхранявайте прахосмукачката на закрито, хладно и сухо място.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте суровините, вместо да ги изхвърляте като отпадъци. Машината, аксесоарите и опаковката трябва да бъдат сортирани за екологично рециклиране. Пластмасовите компоненти са етикетирани за категоризирано рециклиране.

## ГАРАНЦИЯ

Този продукт е гарантиран в съответствие със законовите/специфичните за страната разпоредби в сила от датата на закупуване от първия потребител. Щетите, причинени от нормално износване, претоварване или неправилно боравене, ще бъдат изключени от гаранцията. В случай на рекламация, моля, изпратете машината напълно сглобена на вашия дилър или сервизен център за електрически инструменти.

## LIETUVIŲ K.

**Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.** Perspėjimų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus.

Įspėjimai ir instrukcijos gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtus sužalojimus. Prie įrenginio pritvirtinti įspėjamieji ir informaciniai ženklai suteikia svarbią informaciją apie saugų veikimą. Dalis naudojimo instrukcijoje pateiktos informacijos atitinka bendrąsias saugos taisykles ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

### BENDRIEJI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

**DĖMESIO!** Niekada nenaudokite dulkių siurblio be filtro.

- ▶ Nenaudoti lauke.
- ▶ Nepalikite dulkių siurblio, kai jis įjungtas. Išjunkite jungiklį ir ištraukite elektros laidą, kai jo nenaudojate ir prieš atlikdami techninę priežiūrą.
- ▶ Neleisti naudoti kaip žaislo. Būtinai didelis dėmesys, kai naudojamas šalia vaikų.
- ▶ Nelieskite kištuko ar dulkių siurblio šlapiomis rankomis ir nedirbkite be batų.
- ▶ Laikykitės dulkių siurblių švarų, be dulkių, plaukų ir nieko, kas gali sumažinti oro srautą.
- ▶ Šis dulkių siurblys sukuria siurbimą ir jame yra besisukantis šepečio ritinys. Plaukus, laisvus drabužius ir visas kūno dalis laikykite toliau nuo angų ir judančių dalių.
- ▶ Nevalykite nieko, kas dega ar rūko, pavyzdžiui, cigarečių, degtukų ar karštų pelenų.
- ▶ Nenaudokite degiems ar degiems skysčiams, pvz., benzinu, surinkti arba nenaudokite sprogiroje aplinkoje.
- ▶ Savo asmeniniam saugumui visada atkreipkite dėmesį valydamai laiptus.
- ▶ Dulkių siurblių laikykite toliau nuo orkaičių, viryklių ir kt.
- ▶ Nečulpkite didelių skeveldrų ar aštrių daiktų.

### ELEKTROS SAUGA

- ▶ Elektrinio įrankio kištukai turi atitikti lizdą. Niekada jokiū būdu nemodifikuokite kištuko. Nenaudokite adapterių kištukų su įžemintais (įžemintais) elektriniais įrankiais. Nepakeisti kištukai ir atitinkami lizdai sumažins elektros smūgio riziką.
- ▶ Nepiktinaudžiaukite laidu. Niekada nenaudokite laido elektrinio įrankio nešimui, traukimui ar atjungimui. Laikykitės laidą toliau nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų ir judančių dalių. Pažeisti arba įsipaioję laidai padidina elektros smūgio riziką.
- ▶ Neištraukite kištuko traukdami už laido. Norėdami atjungti kištuką, imkite už kištuko, o ne už laido.
- ▶ Jei laidas pažeistas, jį turi pakeisti kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta bet kokių pavojaus.

### ILGTINIMO LAIDŲ NAUDOJIMO GAIRĖS

- ▶ Įsitinkinkite, kad ilginamasis laidas yra geros būklės. Kai naudojate ilginamąjį laidą, naudokite pakankamai sunkų, kad išlaikytų srovę, kurią gamins ims. Dėl per mažo laido sumažės tinklo įtampa, dėl to dings maitinimas ir perkais.

- ▶ Prieš naudodami pažeistą ilginamąjį laidą, visada pakeiskite arba leiskite jį suremontuoti kvalifikuotam asmeniui.
- ▶ Saugokite ilginamuosius laidus nuo aštrių daiktų, per didelio karščio ir drėgnų/šlapių vietų.

### PASKIRTIS

Šis dulkių siurblys skirtas šaltiems pelenams surinkti iš židinių, kaminų, krosnių, peleninių ir panašių vietų, kur kaupiasi pelenai. Jis netinka profesionaliam naudojimui. Pateiktas plyšio antgalis netinka naudoti ant kilimų

**ĮSPĖJIMAS!!** Įsitinkinkite, kad pelenai yra šalti. Niekada nenaudokite dulkių siurblio, jei pelenai nėra visiškai šalti.

### TECHNINIAI DUOMENYS

Straipsnio numeris		43 498
Modelis	AVC 20 PLUS	
Nominali įtampa	V	220-240
	Hz	50/60
Nominali įvesties galia	W	1200
Maitinimo laido ilgis	m	3
Dulkių talpa	l	20
Svoris	kg	4
Triukšmas	dBA	80

### IDENTIFIKAVIMAS

1. Žarna
2. Rūpestinga rankena
3. Perjungti
4. Užrakinimo blokas
5. Žarnos jungtis
6. Dulkių bakas
7. Vamzdis
8. Plyšio antgalis
9. Ugniai atsparus krepšys
10. Filtro maišelis

### SURINKIMAS

Prieš operaciją

1. Įkiškite žarnos jungtį į dulkių siurblio pasukimą. **(P1)**
2. Sukimo jėga įkiškite vamzdelį į žarną. **(P2)**
3. Įdėkite plyšio antgalį **(P3)**

### OPERACIJA

**DĖMESIO!** Niekada nenaudokite dulkių siurblio be filtro!

1. Laikykitės už kištuko ir įkiškite į lizdą
2. Paspauskite perjungimo mygtuką, kad įjungtumėte / išjungtumėte valiklį **(P4)**

**PASTABA!** ĮSITINKINKITE, kad įrenginį išjungtumėte mažiausiai kas 15 minučių (1 minutę), kad variklis atvėstų – to nepadaris gali sugesti variklis.

**NEAUDOKITE** dulkių siurblio ilgiau nei 4 valandas (įskaitant poilsio pertraukas) per vieną dieną

**PASTEBĖTI!** Jei bakas pilnas, ištuštinkite jį kuo greičiau.

**ĮSPĖJIMAS!** Niekada nenaudokite šio įrenginio, kai siurbimo galia labai silpna. Jei taip atsitiks, patikrinkite, ar bakas pilnas. Tada patikrinkite, ar abu filtrai nėra nešvarūs. Galiausiai patikrinkite plyšio atgalį, vamzdelį, žarną, ar kuri nors dalis neužstrigo. Nenaudokite mašinos, kol ji nebus normali. Jei problema išlieka, kreipkitės į įgaliotą servisą.

#### KEISTI FILTRAS

**PASTEBĖTI!** Valiklio negalima naudoti be filtrų.

Jei filtras yra nešvarus, išvalykite jį kuo greičiau.

Jei filtras pažeistas, nedelsdami jį pakeiskite!

1. Atleiskite užrakto bloką, kad atidarytumėte korpusą (**P5**)
2. Pakeiskite filtras (**P6, P7, P8, P9**).
3. Padėkite atgal korpusą ir pritvirtinkite fiksavimo bloką (**P10**)

#### PRIEŽIŪRA

**ĮSPĖJIMAS:** kai filtrai yra akivaizdžiai padengti pelenais arba siurbimas labai sumažėja, išvalykite juos laiku. Tai gali pagerinti darbo efektyvumą ir paiginti dulkių siurblio tarnavimo laiką.

1. Nuimkite filtras
2. Atsargiai nuvalykite švariu vandeniu
3. Išdžiovinkite oru
4. Įdėkite švarius filtras atgal (**P6, P7, P8, P9, P10**)

**DĖMESIO!** Niekada nenaudokite mašinos be filtrų.

#### SANDĖLIAVIMAS



Laikykite dulkių siurbį patalpoje vėsioje, sausoje vietoje.

#### APLINKOS APSAUGA

Perdirbkite žaliavas, o ne išmeskite kaip atliekas. Mašina, priedai ir pakuotės turi būti rūšiuojamos taip, kad jos būtų perdirbtos nekenksmingos aplinkai. Plastikiniai komponentai yra paženklinti, kad juos būtų galima perdirbti.

#### GARANTIJA

Šiam gaminiui suteikiama garantija pagal teisinius / konkrečios šalies reglamentus, kurie galioja nuo pirmojo naudotojo įsigijimo datos. Garantija netaikoma žalai, atsiradusioms dėl normalaus nusidėvėjimo, perkrovos ar netinkamo naudojimo. Jei turite pretenzijų, visiškai surinktą mašiną nusiųskite pardavėjui arba elektrinių įrankių aptarnavimo centrui.

<b>EN</b>	EU DECLARATION OF CONFORMITY		We declare under our sole responsibility that the listed products comply with all applicable provisions of the below directives and are also in conformity with the following standards. Production year and serial number are on the product. The relative technical file is at the below address.									
	ASH VACUUM CLEANER											
	MODEL	Article number										
<b>FR</b>	DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ		Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont conformes à toutes les dispositions applicables des directives ci-dessous et sont également conformes aux normes suivantes. L'année de production et le numéro de série figurent sur le produit. Le dossier technique correspondant est à l'adresse ci-dessous.									
	ASPIRATEUR À CENDRES											
	MODÈLE	Numéro de l'article										
<b>IT</b>	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ		Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni applicabili delle seguenti direttive e sono inoltre conformi alle seguenti norme. Anno di produzione e numero di serie sono sul prodotto. La relativa scheda tecnica è al seguente indirizzo.									
	ASPIRA CENERE											
	MODELLO	Codice prodotto										
<b>EL</b>	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ		Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα συμμορφώνονται με όλες τις σχετικές διατάξεις των κάτωθι οδηγιών και είναι επίσης σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα. Το έτος παραγωγής και ο σειριακός αριθμός αναγράφονται στο προϊόν. Ο τεχνικός φάκελος είναι στην παρακάτω διεύθυνση.									
	ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΚΟΥΠΑ ΣΤΑΧΤΗΣ											
	ΜΟΝΤΕΛΟ	Κωδικός προϊόντος										
<b>SR</b>	CE IZJAVA O USAGLAŠENOSTI		Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi poštuju sve važeće odredbe dole navedenih direktiva i da su takođe u skladu sa sledećim standardima. Proizvodna godina i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka je na donje adrese.									
	USISIVAČ ZA PEPEO											
	MODEL	Broj predmeta										
<b>HR</b>	EU IZJAVA O SUKLADNOSTI		Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi u skladu sa svim primjenjivim odredbama dolje navedenih direktiva, a također su u skladu sa slijedećim standardima. Godina proizvodnje i serijski broj su na proizvodu. Relativna tehnička datoteka nalazi se na donjoj adresi.									
	USISIVAČ ZA PEPEO											
	MODEL	Broj artikla										
<b>RO</b>	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate respectă toate prevederile aplicabile din directivele de mai jos și sunt, de asemenea, conforme cu următoarele standarde. Anul de producție și numărul de serie sunt pe produs. Fișierul tehnic relativ se află la adresa de mai jos.									
	ASPIRATOR PENTRU CENUSA											
	MODEL	Număr articol										
<b>HU</b>	EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT		Kijelentjük kizárólagos felelősségünkre, hogy a felsorolt termékek megfelelnek az alábbi irányelvek összes vonatkozó rendelkezésének, és megfelelnek a következő szabványoknak is. A gyártási év és a sorozatszám a terméken található. A relatív műszaki fájl az alábbi címen található.									
	HAMUPORSZÍVÓ											
	MODELL	Cikk szám										
<b>BG</b>	ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ		С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.									
	ПРАХОСМУКАЧКА И СМУКАЧКА ЗА ПЕПЕЛ											
	МОДЕЛ	Каталожен номер										
<b>LT</b>	ES ATITIKTIES DEKLARACIJA		Mes, prisiimdami visą atsakomybę, pareiškiame, kad išvardyti produktai atitinka visas taikomas toliau nurodytų direktyvų nuostatas ir taip pat atitinka šiuos standartus. Gamybos metai ir serijos numeris yra ant gaminio. Santykinis technologinis failas yra žemiau nurodytu adresu.									
	PELENŲ SIURBLYS											
	MODELIS	Straipsnis Numeris										
	AVC 20 PLUS	43 498	<table border="1"> <tr> <td rowspan="3">2014/35/EU</td> <td>EN 62233:2008</td> </tr> <tr> <td>EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:13</td> </tr> <tr> <td>EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014</td> </tr> <tr> <td rowspan="4">2014/30/EU</td> <td>EN55014-1: 2017</td> </tr> <tr> <td>EN55014-2: 2015</td> </tr> <tr> <td>EN61000-3-2: 2014</td> </tr> <tr> <td>EN61000-3-3: 2013</td> </tr> </table>	2014/35/EU	EN 62233:2008	EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:13	EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014	2014/30/EU	EN55014-1: 2017	EN55014-2: 2015	EN61000-3-2: 2014	EN61000-3-3: 2013
2014/35/EU	EN 62233:2008											
	EN 60335-2-2:2010+A11:12+A1:13											
	EN 60335-1:2012+AC:2014+A11:2014											
2014/30/EU	EN55014-1: 2017											
	EN55014-2: 2015											
	EN61000-3-2: 2014											
	EN61000-3-3: 2013											
<p>Aimilios G. Theodorou Electrical Engineer, Safety Officer</p>  <p>26/09/2022 FF GROUP TOOL INDUSTRIES, 19300 Aspropyrgos-Greece.</p>			<p><b>FF GROUP TOOL INDUSTRIES</b> 9,5km Attiki Odos, Aspropyrgos 19300, Athens, Greece Tel. +30 210 55 98 400</p>									













**FF GROUP TOOL INDUSTRIES**



**9,5 Km Attiki Odos, Aspropyrgos**

**19300, Athens, Greece**



**+30 210 55 98 400**



**info@ffgroup-toolindustries.com**



**www.ffgroup-tools.com**